MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS™

EDIÇÃO 8

ICON

QUANDO TITÃS DÃO NA CARA!

KICK-ASS

EDIÇÃO OITO

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
PENCILER AND CO-CREATOR

TOM PALMER
INKS

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JOHN BARBER
EDITOR

GUILT
TRADUÇÃO

GLAURION
REVISÃO

MOONSHADOW
DIAGRAMAÇÃO

DEDICATED TO THE MEMORY OF PAUL JAMES DOWNIE

MICHAEL HORWITZ: ASSISTANT EDITOR IRENE LEE & PAUL ACERIOS: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS No. 8, March 2010. Copyright © 2010 Mark Millar and John S. Romita. All rights reserved. Published monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. KICK-ASS, the Kick-Ass logo, and all characters and content herein and the likenesses thereof are trademarks of Mark Millar and John S. Romita, unless otherwise expressly noted. The events and characters presented are intended as fiction. Any similarity to real events or to persons living or dead is purely coincidental. This work may not be reproduced, except in small amounts for journalistic or review purposes, without permission of the authors. $2.99 per copy in the U.S. in the direct market; Canadian Agreement #40668537. **PRINTED IN CANADA.**

COBERTURA DE JOHN GENOVESE, MANHATTAN:

Tudo bem, quero vocês entre mim e eles e todo mundo atirando assim que as portas se abrirem.

Chris, vai se trancar no banheiro.

Mas, pai--

História originalmente publicada em KICK-ASS 8 (março/2010)

Agora.

O que a gente vai fazer?

Ativando Alerta Vermelho. Papai me deixou isso pra emergências e disse que me daria a força de dez homens.

É *cocaína?*

Não seja *boçó*, Kick-Ass. É um *composto químico supersecreto...*

...projetado por *cientistas.*

Agora abre minha mochila da *Hello Kitty*. Acho que eu vou *sair voando.*

26

PH
Lá vem eles.
Tá pronto?
Pode crer.
Eles *fritaram* minhas *bolas*, Hit-Girl.

Bem lembrado.

Eita porra!

Johnny! Vamboral! A gente tem que te tirar daqui!

pelo meu pai! e pelas suas bolas...

Isso aí!

Corram, seus putos!

Como é que uma menina de dez anos descola um *lança-chamas*?

eBay.

Se você tá procurando o Red Mist, aposto que ele tá trancado no banheiro...

...que, de acordo com a planta do papai, fica na *terceira porta* à *direita*.

E *você*? O que vai fazer?

Que é que *cê acha*?

Tá na HORA DO PAU, CARALHO!

Ah, meu Deus. Ah, meu Deus. Por favor, me deixa sair vivo dessa...

RED MIST!

CHRIS GENOVESE?

Mostra a fuça, maricão de merda!

Que porra é essa?

Por que é que eu tô me escondendo de *você?* Cê é só um *babaca* com um pedaço de *pau* na mão, porra!

Isso aí, e vou *enfiar* ele nos teus *miolos*, seu puto!

Ah é? Esse é o teu grande *confronto?* Seu momento *Harry Osborn* contra *Peter Parker?*

Então *se liga,* cara! Sou *eu* que tô com a *.45* aqui!

Agora vem cá pra--

Quê?

UNH!

...você é um
PASSARINHO!

Teu velho
fava certo,
lambe-cu...

UGH!

¿Coff!?

Ouviram alguma coisa? Eu ouvi. Juro por Deus, tem alguma coisa chegando.

Puta que pariu, Murray... Se tu não calar a boca--

GURK!

AARGH!

UNGH!

UGKK!

AGH!

GNT!

CARALHO!

Qual é o *problema* com vocês, hein? É uma *menina de dez anos*, porra!

URK!

AHH!

Peguei, sr. G.

Agora não tá se achando, né?

UNGH!

Sua...

...pequena...

...VADIA!

AKK!

Hit-Girl!

O que tá acontecendo aí?

Sei lá que porra teu velho te botou na cabeça, mas criancinhas não podem *lutar* com adultos.

Adultos são *maiores!* Mais *fortes!* Adultos são mais *sacanas...*

Então pega alguém do *teu* tamanho!

Que porra é essa?

Vão com calma, merdinhos.

Ele não tem mais colhões.

Virgem Santa Maria...

ELE ATIROU NO MEU FUNTO!

É, então...

VAI SE FUNTAR, BABACA!

Não acredito que essa merda pegou tão rápido.

Valeu pelas *armas*, putinhas.

Que porra...

Cê pode me dar um *abraço*?

Meu *pai* acabou de morrer.

Trinta e quatro presuntos foram encontrados no prédio e, como das outras vezes que Hit-Girl matou, a culpa recaiu sobre a *violência entre quadrilhas*.

A polícia sabia que tinha *alguma coisa* por trás, mas na internet disseram que eles tavam *adorando*.

Hit-Girl e eu viramos *lendas* nos fóruns.

Éramos Batman e Robin. Arqueiro Verde e Ricardito. A Mulher-Maravilha e aquela mina *sapata* com quem ela andava na década de *1940*.

Mas a ambição da Hit-Girl morreu com o pai dela.

Ela queria ser *Mindy McCready* por um tempo, então encontramos a mãe que nunca tinha parado de *procurá-la* e entregamos o bebê que ela perdeu.

A sra. McCready tinha se casado com o *investigador* do caso, e juntas elas compensaram o tempo perdido como você nem imagina.

Ela finalmente começou a fazer o que meninhas *devem* fazer e nunca mais se meteu com violência.

Bom, tirando aquela vez no colégio novo, quando uns imbecis tentaram *provocar*...

Pedágio, vaca!

FNR

Cê é surda, merdinha? Ele mandou cê passar a porra da *grana!*

...mas quanto menos falarmos disso, *melhor*.

No fim das contas, tudo deu muito certo. Até eu, o maior babaca do mundo, acabei perdendo a virgindade...

Dave, posso te perguntar uma coisa?

Claro, Katie. Que foi?

Não sei se eu devia *dizer* isso ou não, mas há um tempo apareceu um cara na minha casa gritando que não era *gay*.

Não era *você*, era? Eu me sinto uma imbecil de perguntar, mas...

Na verdade, *era* eu...

O quê?

Eu *não sou gay*. Inventei tudo.

Ah, para.

É sério, eu nem acredito que estou te contando, mas dane-se. Talvez seja *hora* de te dizer a verdade.

Eu te *amo*, Katie. Você é a última coisa em que eu penso antes de ir pra *cama* e a primeira em que penso quando *acordo*.

Eu sabia que não era descolado o bastante pra ser seu *namorado*, mas achei que ser seu melhor amigo *gay* seria sua chance de me *conhecer* e... bom, talvez se apaixonar por mim um pouquinho *também*.

Na verdade, eu não poderia ser *menos gay* nem se *quisesse*.

Hã... Essa é a parte em que você devia dizer que sente exatamente a mesma coisa?

VAI SE FODER!

Ah, não. Fiz *cagada*, né?

Seu canalha manipulador! Como se *atreve* a me fazer de boba desse jeito?

Tá tudo bem, Katie?

Não, Carl! *Não tá* tudo bem! Eu quero que você dê um pau nesse *vadio babaca!*

Katie, por favor! É que talvez eu seja um pouco autista...

Com prazer.

UNNH!

Ok, talvez não.

Mas pelo menos *meu pai* tava molhando o biscoito diariamente com uma mina negra gostosa que ele conheceu num *fórum de viúvos*...

Pai?

Que é isso?

Ah, meu Deus! É o meu filho!

Dave, eu queria te apresentar a Lucille. A Lucille é aquela cabeleireira que perdeu o namorado naquela *guerra de gangues* alguns meses atrás.

Ela e eu temos nos *apoiado muito* nos últimos tempos, e ela vai ficar pro jantar.

Muito prazer, Dave.

O prazer é *meu*, Lucille. Não quero ser mal-educado, mas prometi ao Marty que ia jogar *World of Warcraft* com ele e já tô dez minutos atrasado.

Quando cheguei em casa, tinha quinze insultos das amigas de Katie no meu celular e uma foto dela chupando o pau do Carl.

Nunca me senti tão pequeno na vida e tenho vergonha de admitir que bati uma com aquela foto, chorando, algumas vezes.

Mas não sinta pena de mim. Eu passei de medíocre a fenômeno cultural em questão de seis meses.

Eu costumava me refugiar entre super-heróis porque o mundo real era chato, mas agora a vida era tão legal quanto a de *Peter Parker* ou *Scott Summers*.

Eu lancei uma tendência, e em todo o país uma turma de imitadores estava vestindo fantasias e enfrentando o crime porque eu tinha colocado isso *na moda*.

Eu tinha reinventado o mundo da forma como sempre *quis*, e não tem como ficar *melhor*.

Último andar, por favor.

É claro. Tem algo de especial acontecendo lá em cima?

Amanhã você vai ler nos jornais.

EPÍLOGO:

Caro Kick-Ass:
Você se acha muito ESPECIAL, não?
Você e essas bichas com quem tem andado se acham mesmo OS TAIS.
Mas você não é nada além de TRISTE e SOZINHO.

Eu e meus amigos vamos descobrir quem você é e te FODER LEGAL. Também vamos descobrir os nomes das pessoas que você AMA e fazer elas amaldiçoarem o dia em que você NASCEU.

Você devia ter PREVISTO isso quando começou essa MERDA TODA. Os gibis não têm só HERÓIS e todo mundo adora um VILÃO.

Como um GRANDE HOMEM já DISSE...

...espera só até eles
ME conhecerem.